

RCS : EVRY Code greffe : 7801

Actes des sociétés, ordonnances rendues en matière de société, actes des personnes physiques

REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

**Le greffier du tribunal de commerce de EVRY atteste l'exactitude des informations
transmises ci-après**

Nature du document : Actes des sociétés (A)

Numéro de gestion : 2022 B 02041 Numéro SIREN : 354 083 677 Nom ou dénomination : A W FABER CASTELL

Ce dépôt a été enregistré le 19/12/2023 sous le numéro de dépôt 21198

AW FABER CASTELL Société à responsabilité limitée au capital de 105 000 euros Siège social : Carnot Plaza, 14/16, avenue Carnot, 91300 Massy 354 083 677 RCS Evry <u>PROCES-VERBAL DES DECISIONS</u> <u>DE L'ASSOCIE UNIQUE</u> <u>DU 28 NOVEMBRE 2023</u> L'an deux mille vingt-trois, Le 28 novembre, Au siège social de l'associé unique. La société FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT, société de droit allemand, sise Nürnberger Straße 2, 90546 Stein (Allemagne), immatriculée au RCS de Fürth sous le numéro HRB 8213, représentée par Messieurs Constantin Neubeck et Stefan Katheder, dûment habilités à l'effet des présentes. Propriétaire de la totalité des 10 000 parts sociales composant le capital social de la société AW FABER CASTELL visée en tête des présentes (ci-après désignée « la Société »), Agissant en qualité d'associé unique de la société (ci-après désignée « l'associé unique »),	<i>Freie Übersetzung</i> AW FABER CASTELL Gesellschaft mit beschränkter Haftung Stammkapital: 105 000 Euro Sitz: Carnot Plaza, 14/16, avenue Carnot, 91300 Massy 354 083 677 Handelsregister Evry <u>PROTOKOLL DER BESCHLÜSSE DES</u> <u>ALLEINGESELLSCHAFTERS</u> <u>VOM 28. NOVEMBER 2023</u> Im Jahre Zweitausenddreißig, Am 28. November, Am Sitz des Alleingeschafters. Die Gesellschaft FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT, Gesellschaft deutschen Rechts mit Sitz in Nürnberger Straße 2, 90546 Stein (Deutschland), eingetragen im Handelsregister Fürth unter der Nummer HRB 8213, vertreten durch die Herren Constantin Neubeck et Stefan Katheder, die hierzu ordnungsgemäß bevollmächtigt sind. Inhaberin der 10 000 Geschäftsanteile, die das Kapital der im Kopfabchnitt genannten Gesellschaft AW FABER CASTELL (nachfolgend bezeichnet als „die Gesellschaft“) bilden, Handelnd als Alleingeschaft der Gesellschaft (nachfolgend bezeichnet als „der Alleingeschaft“),
---	--

STATUANT SUR L'ORDRE DU JOUR SUIVANT:

- Modification des articles 7 et 8 des statuts suite à la cession des parts sociales,
- Pouvoirs pour l'accomplissement des formalités.

A PRIS LES DECISIONS SUIVANTES :

PREMIERE DECISION

Suite à la signature d'un acte sous seing privé, déposé le 28 novembre 2023 au siège social de la Société contre remise d'une attestation de la gérance, portant cession par la société A.W. FABER CASTELL (HOLDING) AG, à la société FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT, de la totalité des parts sociales lui appartenant dans la Société, l'associé unique décide de modifier les articles 7 et 8 des statuts ainsi qu'il suit :

Article 7 - Apports

Il est rajouté le paragraphe suivant à la fin de l'article :

« 8. Aux termes d'un acte de cession en date du 27 novembre 2023, la société A.W. FABER CASTELL (HOLDING) AG, a cédé la totalité des parts sociales qu'elle détenait dans la Société à la société FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT. »

Les autres stipulations de cet article demeurent inchangées.

HAT ÜBER FOLGENDE TAGESORDNUNG BEFINDEND:

- Änderung der Artikel 7 und 8 der Satzung im Anschluss an die Übertragung der Geschäftsanteile,
- Vollmachten für die Durchführung der Formalitäten.

FOLGENDE BESCHLÜSSE GEFASST:

ERSTER BESCHLUSS

Im Anschluss an die Unterzeichnung eines privatschriftlichen Vertrages, der am 28. November 2023 gegen Bescheinigung der Geschäftsführung am Gesellschaftssitz hinterlegt wurde, durch den die Gesellschaft A.W. FABER CASTELL (HOLDING) AG der Gesellschaft FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT die gesamten Anteile, die sie an der Gesellschaft hält, veräußert hat, beschließt der Alleingesellschafter, die Artikel 7 und 8 der Satzung wie folgt zu ändern:

Artikel 7 - Einlagen

Am Ende des Artikels wird folgender Absatz hinzugefügt:

„8. Gemäß Übertragungsvertrag vom 27. November 2023 hat die Gesellschaft A.W. FABER CASTELL (HOLDING) AG die gesamten Anteile, die sie an der Gesellschaft hielt, an die Gesellschaft FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT veräußert.“

Die übrigen Bestimmungen dieses Artikels bleiben unverändert.

Article 8 - Capital social

*Cet article est remplacé par le
texte suivant :*

« Le capital social est fixé à 105 000 euros, divisé en 10 000 parts sociales de 10,5 euros chacune, entièrement libérées, numérotées de 1 à 10 000 et attribuées en totalité à l'associé unique, la société FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT. »

TROISIEME DECISION

L'associé unique confère tous pouvoirs au porteur d'un original, d'un extrait ou d'une copie des présentes à l'effet d'accomplir toutes formalités de publicité qu'il appartiendra.

De tout ce que dessus, il a été dressé le présent procès-verbal et signé par l'associé unique.

„Artikel 8 – Stammkapital

Dieser Artikel wird durch folgenden Text ersetzt:

„Das Gesellschaftskapital beträgt 105 000 Euro, eingeteilt in 10 000 Geschäftsanteile zu je 10,5 Euro, die vollständig eingezahlt, von 1 bis 10 000 nummeriert und vollständig dem Alleingesellschafter, der Gesellschaft FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT zugeteilt sind.“

DRITTER BESCHLUSS

Der Alleingesellschafter überträgt dem Überbringer eines Originals, eines Auszuges oder einer Kopie dieses Protokolls sämtliche Vollmachten für die Durchführung aller notwendigen Veröffentlichungsformalitäten.

Über das Vorstehende wurde das vorliegende Protokoll erstellt und durch den Alleingesellschafter unterzeichnet.

Pour FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT

Associé unique

Constantin Neubeck et Stefan Katheder

Freie Übersetzung

AW FABER CASTELL
Société à responsabilité limitée
au capital de 105 000 euros
Siège social : Carnot Plaza, 14/16,
avenue Carnot, 91300 Massy
354 083 677 RCS Evry

AW FABER CASTELL
Gesellschaft mit beschränkter Haftung
Stammkapital: 105 000 Euro
Sitz: Carnot Plaza, 14/16, avenue Carnot,
91300 Massy
354 083 677 Handelsregister Evry

STATUTS

Mis à jour le 28 novembre 2023

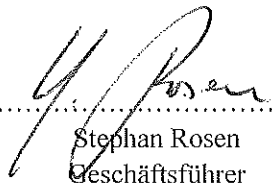
Certifiés conformes à l'original


.....
Stephan Rosen
Gérant

SATZUNG

Aktualisiert am 28. November 2023

Als dem Original entsprechend bestätigt


.....
Stephan Rosen
Geschäftsführer

TITRE I FORME - OBJET - DENOMINATION - SIEGE - DUREE - EXERCICE SOCIAL <u>Article 1 - <i>Forme</i></u> La Société a été constituée sous la forme d'une société à responsabilité limitée. Elle est régie par les dispositions législatives et réglementaires en vigueur ainsi que par les présents statuts. La Société n'ayant qu'un seul associé (ci-après désigné l'Associé unique »), les présents statuts ne prévoient pas de dispositions qui seraient applicables en cas de pluralité d'associés. Toutefois la Société pourra à tout moment devenir pluripersonnelle. Dans ce cas le texte des présents statuts seraient modifiés en conséquence. <u>Article 2 - <i>Objet</i></u> La Société a pour objet en France et à l'étranger : - l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le courtage, la représentation, la distribution, l'agence commerciale de tous articles d'écriture et de bureau, de matériel de dessin technique et artistique, de produits pour le bricolage et les activités de créativité et généralement de tout matériel se rattachant au bureau, - et plus généralement, toutes opérations, de quelque nature qu'elles soient, juridiques, économiques, financières, civiles, commerciales, immobilières ou	TITEL I FORM - ZWECK - FIRMA - GESELLSCHAFTSSITZ - DAUER - GESCHÄFTSJAHR <u>Artikel 1 - <i>Gesellschaftsform</i></u> Die Gesellschaft wurde in der Form einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Sie untersteht den geltenden Rechtsvorschriften sowie dieser Satzung. Da die Gesellschaft einen Alleingesellschafter (nachfolgend bezeichnet als „der Alleingesellschafter“) hat, sieht die vorliegende Satzung keine Bestimmungen vor, die für eine Gesellschaft mit mehreren Gesellschaftern vorzusehen wären. Die Gesellschaft könnte jedoch jederzeit mit mehreren Gesellschaftern bestehen. In diesem Fall würde der Satzungstext entsprechend angepasst. <u>Artikel 2 – <i>Zweck</i></u> Zweck der Gesellschaft ist in Frankreich und im Ausland: - der Erwerb, der Verkauf, der Import, der Export, der Provisionsverkauf, die Vermittlung, die Vertretung, der Vertrieb, der Verkauf als Vertriebs Händler von sämtlichen Schreib- und Bürowaren, von technischem und künstlerischem Zeichenmaterial, von Produkten zum Basteln und kreativen Gestalten und generell von jeglichem Material für Büros, - und allgemeiner, alle Vorgänge jeder Art, sei es rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle, zivilrechtliche, handelsrechtliche Vorgänge, bewegliche
---	--

mobilières, se rattachant à l'objet sus-indiqué ou à tous autres objets similaires ou connexes, de nature à favoriser directement ou indirectement, le but poursuivi par la Société, son extension ou son développement, y compris la participation directe ou indirecte à toutes entreprises ou sociétés créées ou à créer.	oder unbewegliche Sachen betreffende, die mit dem obengenannten Zweck oder jedem anderen, ähnlichen oder damit einhergehenden Zweck verbunden sind und das von der Gesellschaft verfolgte Ziel, dessen Erweiterung oder Entwicklung direkt oder indirekt begünstigen können, darin inbegriffen, die direkte oder indirekte Beteiligung an sämtlichen Unternehmen oder gegründeten bzw. zu gründenden Gesellschaften.
<u>Article 3 - Dénomination sociale</u> La Société a pour dénomination sociale : AW FABER CASTELL Dans tous actes et documents émanant de la Société, cette dénomination doit être précédée ou suivie immédiatement des mots « Société à responsabilité limitée » ou des initiales « S.A.R.L. » et de l'énonciation du capital social.	<u>Artikel 3 - Firmenbezeichnung</u> Die Firmenbezeichnung der Gesellschaft lautet: AW FABER CASTELL Alle von der Gesellschaft an Dritte gerichtete Schreiben und Dokumente müssen mit ihrer Firmenbezeichnung und mit dem Zusatz "Société à responsabilité limitée" oder den Initialen "S.A.R.L." sowie der Angabe des Stammkapitals versehen sein.
<u>Article 4 - Siège social</u> Le siège social est fixé Carnot Plaza, 14/16, avenue Carnot, 91300 Massy.	<u>Artikel 4 - Gesellschaftssitz</u> Der Gesellschaftssitz befindet sich in Carnot Plaza, 14/16, avenue Carnot, 91300 Massy.
<u>Article 5 - Durée de la Société</u> La durée de la Société est fixée à 99 années à compter de la date de son immatriculation au Registre du Commerce et des Sociétés, sauf dissolution anticipée ou prorogation.	<u>Artikel 5 - Dauer</u> Die Dauer der Gesellschaft beträgt 99 Jahre ab dem Tag ihrer Eintragung in das Handels- und Gesellschaftsregister, es sei denn, sie wird vorzeitig aufgelöst oder verlängert.
<u>Article 6 - Exercice social</u> L'année sociale commence le 1^{er} avril et finit le 31 mars de chaque année.	<u>Artikel 6 - Geschäftsjahr</u> Das Geschäftsjahr beginnt am 1. April und endet am 31. März jeden Jahres.

TITRE II APPORTS - CAPITAL SOCIAL - PARTS SOCIALES - CESSION DE PARTS	TITEL II EINLAGEN – KAPITAL - GESCHÄFTSANTEILE - ANTEILSÜBERTRAGUNG
<u>Article 7 - Apports</u>	<u>Artikel 7 - Einlagen</u>
1. Lors de la constitution, il a été effectué des apports en numéraire pour la somme de 50.000 FF. 2. Le 23.06.1990, il a été apporté à la société, à titre d'augmentation de capital, une somme de 950.000 FF en numéraire. 3. Lors de l'augmentation de capital décidée le 14.02.2001 et réalisée définitivement le 19.03.2001, il a été apporté en numéraire la somme de 2.500.000 FF par voie de compensation de créances. 4. Lors de la réduction de capital, décidée le 19.03.2001, le capital social a été réduit de 2.500.00 FF. 5. Par une décision en date du 20.06.2002, le capital social a été converti en euros. 6. Suivant décision de l'associé unique en date du 01.03.2022, le capital social a été augmenté d'une somme de 650 000 euros par apport en numéraire, pour être porté de 152 449,01 euros à 802 449,01 euros. 7. Suivant décision de l'associé unique en date du 01.03.2022, le capital social a été réduit d'une somme de 697 449,01 euros, pour être ramené à 105 000 euros par résorption à due concurrence des pertes existantes. 8. Aux termes d'un acte de cession en date du 27 novembre 2023, la société A.W. FABER CASTELL (HOLDING) AG, a cédé la totalité des parts sociales qu'elle détenait dans la Société à la société FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT.	1. Bei der Gründung erfolgte eine Bareinlage von 50.000 FF. 2. Am 23.06.1990 wurde im Rahmen einer Kapitalerhöhung eine Summe von 950.000 FF eingebracht. 3. Im Rahmen der am 14.02.2001 beschlossenen Kapitalerhöhung, die am 19.03.2001 realisiert wurde, wurde eine Summe von 2.500.000 FF durch Verrechnung mit Forderungen eingebracht. 4. Im Rahmen der Kapitalherabsetzung vom 19.03.2001 wurde das Kapital auf 2.500.00 FF herabgesetzt. 5. Auf Beschluss vom 20.06.2002 wurde das Kapital in Euro umgerechnet. 6. Gemäß Beschluss des Alleingeschafters vom 01.03.2022 wurde das Gesellschaftskapital um 650 000 Euro durch Bareinlage von 152 449,01 Euro auf 802 449,01 Euro erhöht. 7. Gemäß Beschluss des Alleingeschafters vom 01.03.2022 wurde das Gesellschaftskapital um 697 449,01 Euro auf 105 000 Euro durch Verrechnung mit bestehenden Verlusten in entsprechender Höhe herabgesetzt. 8. Gemäß Übertragungsvertrag vom 27. November 2023 hat die Gesellschaft A.W. FABER CASTELL (HOLDING) AG die gesamten Anteile, die sie an der Gesellschaft hielt, an die Gesellschaft FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT veräußert.

Article 8 - Capital social

Le capital social est fixé à 105 000 euros, divisé en 10 000 parts sociales de 10,5 euros chacune, entièrement libérées, numérotées de 1 à 10 000 et attribuées en totalité à l'associé unique, la société FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT.

Article 9 - Augmentation et Réduction du capital

Le capital social peut être augmenté ou réduit de toutes les manières autorisées par la loi en vertu d'une décision de l'Associé unique.

Article 10 - Parts sociales

La propriété des parts sociales de la Société résulte des présents statuts, des actes ultérieurs qui pourraient les modifier et des cessions ou mutations ultérieures régulièrement consenties et publiées.

Article 11 – Cessions et Transmissions des parts sociales

Les cessions de parts doivent être constatées par écrit.

La cession n'est opposable à la Société que dans les formes prévues par l'article 1690 du Code civil ou par le dépôt d'un original de l'acte de cession au siège social contre remise par le Gérant d'une attestation de ce dépôt.

Elle n'est opposable aux tiers qu'après accomplissement de cette formalité et, en outre, après publicité au Greffe du tribunal de commerce.

Artikel 8 - Stammkapital

Das Gesellschaftskapital beträgt 105 000 Euro, eingeteilt in 10 000 Geschäftsanteile zu je 10,5 Euro, die vollständig eingezahlt, von 1 bis 10 000 nummeriert und vollständig dem Alleingesellschafter, der Gesellschaft FABER-CASTELL AKTIENGESELLSCHAFT zugeteilt sind.

Artikel 9 - Erhöhung und Herabsetzung des Stammkapitals

Das Stammkapital kann auf jede gesetzlich zugelassene Weise durch Beschluss des Alleingesellschafters erhöht oder herabgesetzt werden.

Artikel 10 - Geschäftsanteile

Das Eigentum an den Geschäftsanteilen der Gesellschaft ergibt sich aus der vorliegenden Satzung, aus späteren die Satzung ändernden Beschlüssen, aus Übertragungen oder sonstigen Veräußerungen, die rechtswirksam abgeschlossen und veröffentlicht wurden.

Artikel 11 - Veräußerung und Übertragung der Anteile

Anteilsübertragungen müssen schriftlich festgestellt werden.

Gegenüber der Gesellschaft ist eine Anteilsübertragung nur wirksam, soweit sie gemäß Artikel 1690 des Zivilgesetzbuchs zugestellt wurde oder ein Original der Übertragungsurkunde am Gesellschaftssitz gegen Aushändigung einer Empfangsbescheinigung der Geschäftsführung hinterlegt wurde.

Im Außenverhältnis ist eine Anteilsübertragung nur wirksam, soweit diese Formalität erfüllt ist und ferner der Geschäftsstelle des Handelsgerichts bekanntgegeben wurde.

Les cessions ou transmissions, sous quelque forme que ce soit, des parts détenues par l'Associé unique sont libres.	Das vorherige Gesellschaftergenehmigungsverfahren ist auf Veräußerungen oder Übertragungen der Geschäftsanteile des Alleingeschafters nicht anwendbar.
TITRE III ADMINISTRATION - CONTROLE	TITEL III VERWALTUNG - KONTROLLE
<u>Article 12 - Nomination des Gérants</u> La Société est gérée et administrée par un ou plusieurs Gérants, associé ou non, personnes physiques, avec ou sans limitation de la durée de leur mandat. Le ou les Gérants sont désignés par l'Associé unique. La rémunération du ou des Gérants est fixée par décision de l'Associé unique.	<u>Artikel 12 - Ernennung der Geschäftsführung</u> Die Gesellschaft wird durch einen oder mehrere Geschäftsführer geleitet und verwaltet, die Gesellschafter sein können oder nicht, jedoch zwingend natürliche Personen sein müssen. Die Dauer des Mandats kann begrenzt oder unbegrenzt sein. Der oder die Geschäftsführer werden durch den Alleingeschafter bestellt. Die Vergütung des bzw. der Geschäftsführer wird durch den Alleingeschafter bestimmt.
<u>Article 13 - Pouvoirs et obligations des Gérants</u> Le ou les Gérants sont tenus de consacrer le temps et les soins nécessaires aux affaires sociales. Chacun d'eux peut, sous sa responsabilité personnelle, déléguer temporairement ses pouvoirs à toute personne de son choix pour un ou plusieurs objets spéciaux et limités. La Gérance dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion des biens et affaires de la Société et pour faire et autoriser tous les actes et opérations relatifs à son objet.	<u>Artikel 13 – Befugnisse und Pflichten der Geschäftsführung</u> Der oder die Geschäftsführer sind verpflichtet, den Geschäften der Gesellschaft die erforderliche Zeit und Sorgfalt zu widmen. Jeder Geschäftsführer kann, unter seiner Verantwortung, seine Befugnisse für einen gewissen Zeitraum einer Person seiner Wahl für eine oder mehrere spezielle und begrenzte Handlungen übertragen. Die Geschäftsführung verfügt über weitestgehende Befugnisse, um das Vermögen und die Geschäfte der Gesellschaft zu verwalten und alle Handlungen und Vorgänge bezüglich des Gesellschaftszwecks vorzunehmen bzw. zu genehmigen.

Toutefois, à titre de règlement intérieur, et sans que cette clause puisse être opposée aux tiers ni invoquée par eux, il est stipulé que la gérance ne pourra sans y être autorisée par une décision de l'associé unique accomplir les actes suivants, sauf s'ils sont déjà expressément prévus et approuvés par l'associé unique dans le cadre du budget :	Als interne Regelung, die weder gegenüber Dritten geltend gemacht werden kann noch von diesen geltend gemacht werden kann, wird jedoch bestimmt, dass die Geschäftsführung nicht ohne Genehmigung des Alleingeschafters per Gesellschafterbeschluss folgende Handlungen vornehmen kann, sofern sie nicht bereits ausdrücklich in dem vom Alleingeschafter genehmigten Haushaltsplan (Budget) ausgewiesen sind:
1. Conclusion et modification de contrats de prestations de services non liés aux produits portant sur un montant global supérieur à 50 000 euros, y compris les mandats conférés aux avocats et fiscalistes ; 2. Conclusion, modification ou rupture de contrats concernant l'octroi de ristournes aux clients dont résulte un engagement prévisible pour la Société d'un montant supérieur à 100 000 euros ; 3. Conclusion, modification ou rupture de contrats (sauf contrats de travail) avec un membre de la famille d'un salarié et/ou d'un gérant prévoyant une rémunération d'un montant annuel égal ou supérieur à 10 000 euros payé en une ou plusieurs fois ; 4. Conclusion, modification ou rupture de baux (biens immobiliers) avec un loyer annuel supérieur à 50 000 euros ; 5. Conclusion, modification ou rupture de conventions portant sur la construction d'immeubles, incluant (mais non limité à) la rénovation ou l'extension d'immeubles ; 6. Conclusion, modification ou rupture de contrats avec des sociétés appartenant au même groupe que la Société, de contrats portant sur la cession d'activités, de contrats de coopération (Joint-Ventures), de contrats de société en participation (« stille Beteiligung ») ;	1. Abschluss oder Änderung von nicht produktbezogenen Dienstleistungsvereinbarungen, deren Gesamtwert größer als 50.000 Euro ist, einschließlich der Mandatierung von Rechtsanwälten und Steuerberatern in diesem Zusammenhang; 2. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Verträgen im Zusammenhang mit Backend-Programmen von Kunden, aus denen sich eine voraussichtliche Verpflichtung für das Unternehmen von mehr als 100.000 Euro ergibt; 3. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Vereinbarungen (mit Ausnahme von Arbeitsverträgen) mit Familienmitgliedern von Mitarbeitern und/oder Geschäftsführern, deren Gegenleistung eine einmalige Zahlung oder mehrere Zahlungen innerhalb eines Jahres in Höhe von 10.000 Euro oder mehr ist; 4. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Mietverträgen (Immobilien), deren Jahresmiete größer als 50.000 Euro ist; 5. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Vereinbarungen über den Bau von Gebäuden, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) Umbauten oder Erweiterungen von Immobilien; 6. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Vereinbarungen mit Unternehmen, die demselben Konzern wie die Gesellschaft angehören, Vereinbarungen über den Verkauf von Geschäftsbereichen, Kooperationsvereinbarungen (Joint

7. Conclusion, modification ou rupture de contrats ou d'opérations de toute nature avec les membres de la gérance ou du conseil de surveillance de Faber-Castell Aktiengesellschaft ou de l'associé unique ainsi qu'avec ses associés ou des personnes détenant une participation dans ceux-ci ; 8. Conclusion, modification ou rupture d'accords d'entreprise; 9. Acquisition ou cession de terrains ou octroi de sûretés sur des terrains ; 10. Acquisition ou cession d'actifs de la Société ainsi que la réalisation d'investissements dans des actifs de la Société en dehors de l'activité courante de la Société d'une valeur vénale supérieure à 100 000 euros ; 11. Paiement ou autorisation de paiement d'un montant supérieur à 100 000 euros par transaction ; 12. Octroi ou acceptation de prêts, de crédits, d'engagements, de lettres de change ou de toute autre opération de crédit, octroi de cautionnements ou de garanties similaires, incluant accreditifs relatifs à des dettes et engagements de la Société ainsi que constitution de sûretés sur des actifs de la Sociétés pour garantir ces engagements ; 13. Constitution et acceptation de sûretés, de cautionnements, garanties ou d'autres engagements similaires pour des engagements de tiers en dehors de l'activité courante de la Société, étant précisé que les engagements d'une sociétés appartenant au même groupe que la Société sont considérés comme des engagements de tiers ; 14. Placement de fonds de la Société, 15. Octroi de prestations de prévoyance ou de retraite de toute nature non imposées par la loi aux salariés de la Société ; 16. Détermination de la stratégie de l'entreprise ; 17. Adoption du plan annuel (budget);	Ventures), Vereinbarungen über stille Beteiligungen; 7. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Vereinbarungen und Geschäften jeglicher Art mit Mitgliedern der Geschäftsführung oder des Aufsichtsrats der Faber-Castell Aktiengesellschaft oder des Alleingesellschafters sowie mit deren Gesellschaftern bzw. Anteilseignern; 8. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Betriebsvereinbarungen; 9. Erwerb, Veräußerung oder Belastung von Grundstücken; 10. Investitionen in, Erwerb, Veräußerung oder Verkauf von Vermögenswerten der Gesellschaft außerhalb des Tagesgeschäfts zu einem beizulegenden Zeitwert von mehr als 100.000 Euro; 11. Zahlungen / Zahlungsfreigaben, deren Wert pro Transaktion größer als 100.000 Euro ist; 12. Gewährung und Aufnahme von Darlehen, Krediten, Verbindlichkeiten oder Wechseln sowie sonstige Kreditgeschäfte, Gewährung von Bürgschaften oder ähnlichen Garantien einschließlich Akkreditiven für Verbindlichkeiten und Verpflichtungen der Gesellschaft und Gewährung von Sicherheiten an Vermögenswerten der Gesellschaft zur Sicherung solcher Verbindlichkeiten; 13. Gewährung von Sicherheiten und Übernahme von Bürgschaften, Garantien oder ähnlichen Verpflichtungen für fremde Verbindlichkeiten außerhalb des gewöhnlichen Geschäftsbetriebes; Verbindlichkeiten eines verbundenen Unternehmens gelten als fremde Verbindlichkeiten; 14. Anlage von Geldern der Gesellschaft; 15. Gewährung von Vorsorge- und Rentenleistungen jeglicher Art, die gesetzlich nicht vorgesehen sind, an die Mitarbeiter des Unternehmens; 16. Bestimmung der Unternehmensstrategie; 17. Freigabe der Jahresplanung (Budget);
---	---

18. Lancement de nouveaux domaines d'activités et/ou de groupes de produits ou la cessation de domaines d'activités et/ou de groupes de produits ainsi que toutes autres mesures raisonnablement susceptibles de modifier l'activité de la Société ; 19. Création ou fermeture d'établissements secondaires ou de succursales en France ou à l'étranger ; 20. Création, acquisition ou cession de participations dans d'autres entreprises ; 21. Octroi de délégations de pouvoirs ; 22. Introduction, poursuite ou arrêt de procédures judiciaires ou d'arbitrages, incluant toute voie de recours ou la contestation de décisions administratives ou la conclusion de transactions, comportant un risque en termes de coût de procédure d'au moins 25.000 euros ; 23. L'exercice direct ou indirect de droits en tant que titulaire de participations dans d'autres entreprises ainsi que 24. tout acte dépassant le cadre de l'activité courante de la Société. A ce titre il est précisé que l'autorisation préalable de l'associé unique est nécessaire dans les conditions énoncées et pour les actes énumérés ci-dessus même si en cas de pluralité de gérants l'acte concerné a été autorisé par un autre gérant. Dans ses rapports avec les tiers, la Gérance est investie des pouvoirs les plus étendus pour représenter la Société et agir en son nom en toute circonstance, sans avoir à justifier de pouvoirs spéciaux. <u>En cas de pluralité de Gérants, chacun des Gérants peut faire tous actes de gestion dans</u>	18. Aufnahme neuer Geschäftsbereiche und/oder Produktgruppen oder Aufgabe von Geschäftsbereichen und/oder Produktgruppen sowie Maßnahmen, die nach vernünftigem Ermessen die Möglichkeit haben, die Geschäftstätigkeit des Unternehmens zu verändern; 19. Gründung oder Schließung von in- oder ausländischen Zweigniederlassungen; 20. Gründung, Erwerb oder Veräußerung von Beteiligungen an anderen Unternehmen; 21. Gewährung von Handlungsvollmachten; 22. Einleitung, Durchführung oder Beendigung von Gerichts- und Schiedsgerichtsverfahren, einschließlich der Einlegung von Rechtsmitteln und Überprüfungen von Verwaltungsentscheidungen sowie des Abschlusses von Vergleichen, mit einem Verfahrenskostenrisiko von 25.000 Euro oder größer; 23. die direkte oder indirekte Ausübung von Rechten als Anteilseigner an verbundenen Unternehmen; sowie 24. alle anderen Handlungen, die nicht zum Tagesgeschäft gehören. Diesbezüglich wird betont, dass diese vorherige Zustimmung des Alleingeschafters auch dann unter den obenstehenden Bedingungen und für die obenstehenden Handlungen erforderlich ist, wenn die Gesellschaft mehrere Geschäftsführer hat und die betreffende Handlung von einem anderen Geschäftsführer genehmigt wurde. Im Außenverhältnis verfügt die Geschäftsführung über weitestgehende Befugnisse, um die Gesellschaft zu vertreten und in ihrem Namen unter allen Umständen handeln zu können, ohne spezielle Vollmachten nachweisen zu müssen. <u>Hat die Gesellschaft mehrere Geschäftsführer, kann jeder Geschäftsführer sämtliche Geschäftsführungshandlungen im</u>
--	---

l'intérêt de la Société et dispose des mêmes pouvoirs que s'il était Gérant unique.	Interesse der Gesellschaft vornehmen und verfügt über dieselben Befugnisse wie ein alleiniger Geschäftsführer.
Toutefois, à titre de règlement intérieur, et sans que cette clause puisse être opposée aux tiers ni invoquée par eux, il est stipulé que chaque gérant ne pourra sans y être autorisée par un autre gérant accomplir les actes suivants, sauf s'ils sont déjà expressément prévus et approuvés par l'associé unique dans le cadre du budget :	Als interne Regelung, die weder gegenüber Dritten geltend gemacht werden kann noch von diesen geltend gemacht werden kann, wird jedoch bestimmt, dass jeder Geschäftsführer nicht ohne Genehmigung eines weiteren Geschäftsführers folgende Handlungen vornehmen kann, sofern sie nicht bereits ausdrücklich in dem vom Alleingesellschafter genehmigten Haushaltsplan (Budget) ausgewiesen sind:
1. Conclusion, modification ou rupture de contrats et conventions dans le cadre de l'activité courante de la Société impliquant au moins pour l'une des parties un engagement à exécution successive (à l'exception de contrats de vente et de prestation de services conclus avec des clients) portant sur un montant annuel supérieur à 10 000 euros ; 2. Conclusion, modification ou rupture de contrats de prestations de services non liés aux produits portant sur un montant global de 50 000 euros ou moins ; 3. Conclusion, modification ou rupture de contrats concernant l'octroi de ristournes aux clients dont résulte un engagement prévisible pour la Société entre 10 000 euros et 100 000 euros ; 4. Conclusion, modification ou rupture de contrats avec des salariés ou potentiels salariés (contrats de travail), incluant également des accords concernant les salaires, primes ou avantages ou des versements/rémunérations similaires ; 5. Conclusion, modification ou rupture de conventions avec des salariés de la Société (autres que contrats de travail) portant sur un montant annuel supérieur à 1 000 euros ; 6. Conclusion, modification ou rupture de contrats (sauf contrats de travail) avec un membre de la famille d'un salarié et/ou d'un gérant prévoyant une	1. Abschluss, Änderung oder Beendigung aller Vereinbarungen und Verträge im Rahmen des Tagesgeschäfts, bei denen eine oder beide Parteien einem Dauerschuldverhältnis unterliegen (mit Ausnahme von Verkaufs- und Lieferverträgen mit Kunden), deren jährlicher Wert größer als 10.000 Euro ist; 2. Abschluss, Änderung oder Beendigung von nicht produktbezogenen Dienstleistungsvereinbarungen, deren Gesamtwert 50.000 Euro oder kleiner ist; 3. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Verträgen im Zusammenhang mit Backend-Programmen von Kunden, aus denen sich eine voraussichtliche Verpflichtung für das Unternehmen zwischen 10.000 Euro und 100.000 Euro ergibt; 4. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Vereinbarungen mit (potenziellen) Arbeitnehmern (Arbeitsverträge); dies umfasst auch Vereinbarungen über Gehälter/Boni/Sonderleistungen oder ähnliche Zahlungen/Vergütungen; 5. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Vereinbarungen mit Arbeitnehmern der Gesellschaft (andere Verträge als Arbeitsverträge), deren jährlicher Wert 1.000 Euro übersteigt; 6. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Vereinbarungen (mit Ausnahme von Arbeitsverträgen) mit Familienmitgliedern von Mitarbeitern und/oder

rémunération d'un montant annuel inférieur à 10 000 euros payé en une ou plusieurs fois ; 7. Conclusion, modification ou rupture de baux (biens immobiliers) avec un loyer annuel de 50 000 euros ou moins ; 8. Acquisition ou cession d'actifs de la Société ainsi que la réalisation d'investissements dans des actifs de la Société en dehors de l'activité courante de la Société d'une valeur vénale compris entre 5 000 euros et 100 000 euros ; 9. Paiement ou autorisation de paiement d'un montant compris entre 10 000 euros et 100 000 euros par transaction, 10. Ouverture ou fermeture de comptes bancaires ; 11. Octroi de crédits clients pour un montant supérieur à 10 000 euros ; 12. Création de nouveaux clients dans le système SAP représentant une valeur annuelle supérieure à 100.000 euros ainsi que 13. Introduction, poursuite ou arrêt de procédures judiciaires ou d'arbitrages, incluant toute voie de recours ou la contestation de décisions administratives ou la conclusion de transactions) comportant un risque en termes de coût de procédure de moins de 25.000 euros. Cette autorisation entre gérants peut être donnée sous une forme quelconque pourvu qu'elle soit nettement exprimée. En cas de pluralité de gérants, chaque co-Gérant dispose du droit de s'opposer à toute opération non encore conclue d'un autre Gérant. L'opposition formée par l'un d'eux aux actes de son ou de ses co-Gérants est sans effet à l'égard des tiers, à moins qu'il ne soit établi que ces derniers ont eu connaissance de celle-ci.	Geschäftsführern, deren Gegenleistung eine einmalige Zahlung oder mehrere Zahlungen innerhalb eines Jahres in Höhe von weniger als 10.000 Euro ist; 7. Abschluss, Änderung oder Beendigung von Mietverträgen (Immobilien), deren Jahresmiete 50.000 Euro oder kleiner ist; 8. Investitionen in, Erwerb, Veräußerung oder Verkauf von Vermögenswerten der Gesellschaft außerhalb des Tagesgeschäfts zu einem beizulegenden Zeitwert zwischen 5.000 Euro und 100.000 Euro; 9. Zahlungen / Zahlungsfreigaben, deren Wert pro Transaktion zwischen 10.000 Euro und 100.000 Euro liegt; 10. Eröffnung und Schließung von Bankkonten; 11. Gewähren von Kreditlimits an Kunden, deren Wert größer als 10.000 Euro ist; 12. Anlage von Neukunden im SAP-System, deren Jahreswert größer als 100.000 Euro ist; sowie 13. Einleitung, Durchführung oder Beendigung von Gerichts- und Schiedsgerichtsverfahren, einschließlich der Einlegung von Rechtsmitteln und Überprüfungen von Verwaltungsentscheidungen sowie des Abschlusses von Vergleichen, mit einem Verfahrenskostenrisiko von weniger als 25.000 Euro. Die vorherige Zustimmung zwischen Geschäftsführern kann in jeder Form erteilt werden, soweit sie klar zum Ausdruck gebracht wird. Hat die Gesellschaft mehrere Geschäftsführer, verfügt jeder Geschäftsführer über das Recht, sich einer noch nicht durchgeführten Handlung eines anderen Geschäftsführers zu widersetzen. Der Widerspruch eines Geschäftsführers gegen die Handlungen eines anderen Geschäftsführers ist gegenüber Dritten unwirksam, es sei denn, diese hatten nachweislich Kenntnis davon.
--	--

L'opposition du co-Gérant peut être faite sous une forme quelconque pourvu qu'elle soit nettement affirmée. Au plus tard le 15 décembre, ou à toute autre date déterminée par le service Corporate Finance & Reporting, de chaque année calendaire la gérance doit établir le budget et le soumettre à l'associé unique pour approbation.	Der Widerspruch kann in jeder Form erfolgen, soweit er klar zum Ausdruck gebracht wird. Spätestens am 15. Dezember eines jeden Kalenderjahres oder an einem von Corporate Finance & Reporting bestimmten Stichtag erstellt die Geschäftsführung den Haushaltsplan (Budget) und legt ihn dem Alleingesellschafter zur Genehmigung vor.
<u>Article 14 - Cessation de fonctions des Gérants</u> Le ou les Gérants sont révocables par décision de l'Associé unique. Le Gérant peut démissionner de ses fonctions à charge pour lui d'informer l'Associé unique au moins trois mois à l'avance, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception ou lettre remise en main propre contre décharge ou par courrier électronique. Lors de la constatation de la démission, l'associé unique pourra renoncer à ce formalisme.	<u>Artikel 14 - Beendigung des Mandats der Geschäftsführer</u> Der oder die Geschäftsführer können auf Beschluss des Alleingesellschafters abberufen werden. Der Geschäftsführer kann von seinem Mandat zurücktreten, indem er den Alleingesellschafter mindestens drei Monate vorher per Einschreiben mit Rückschein oder durch persönlich übergebenes Schreiben mit Empfangsbestätigung oder per E-Mail informiert. Bei der Feststellung des Rücktritts kann der Alleingesellschafter auf diese Formvorschrift verzichten.
<u>Article 15 - Conventions entre la Société et l'Associé unique ou un Gérant</u> Les conventions, autres que celles portant sur des opérations courantes conclues à des conditions normales, qui interviennent directement ou par personne interposée entre la Société et l'un de ses gérants ou l'Associé unique, sont soumises à la procédure d'approbation prévue par la loi. Ces dispositions s'appliquent aux conventions passées avec une Société dont un associé indéfiniment responsable, un Gérant, un administrateur, un Directeur Général, un membre du Directoire ou un	<u>Artikel 15 - Vereinbarungen zwischen der Gesellschaft und ihrem Alleingesellschafter oder einem Geschäftsführer</u> Vereinbarungen, mit Ausnahme von geläufigen und zu normalen Bedingungen abgeschlossene Vereinbarungen, die direkt oder über eine zwischengeschaltete Person zwischen der Gesellschaft und einem Geschäftsführer oder dem Alleingesellschafter abgeschlossen werden, unterliegen dem gesetzlichen Bestätigungsverfahren. Diese Bestimmungen gelten auch für Vereinbarungen, die mit einer Gesellschaft abgeschlossen werden, deren unbeschränkt haftender Gesellschafter, Geschäftsführer, Verwaltungsratsmitglied, Generaldirektor, Vorstands- oder Aufsichtsratsmitglied

membre du Conseil de surveillance, est également associé ou gérant de la Société. Lorsque la Société n'est pas pourvue de Commissaire aux comptes désigné dans le cadre d'un audit classique, il est statué préalablement sur les conventions qu'un gérant non associé envisage de conclure avec la Société selon les dispositions légales applicables. A peine de nullité du contrat, il est interdit aux gérants ou à l'Associé unique personne physique de contracter, sous quelque forme que ce soit, des emprunts auprès de la Société, de se faire consentir par elle des découverts en compte courant ou autrement, ainsi que de faire cautionner ou avaliser par elle leurs engagements envers des tiers. Cette interdiction s'applique également aux représentants légaux des personnes morales associées, aux conjoints, ascendants et descendants des gérants ou associés personnes physiques, ainsi qu'à toute personne interposée. <u>Article 16 - Commissaire aux comptes</u> La nomination d'un Commissaire aux comptes titulaire est obligatoire dans les cas prévus par la loi et les règlements, dans le cadre d'un audit légal classique ou de l'audit légal réservé aux petites entreprises. Elle est facultative dans les autres cas. Le Commissaire aux comptes exerce ses fonctions dans les conditions prévues par la loi.	gleichzeitig Gesellschafter oder Geschäftsführer der Gesellschaft ist. Hat die Gesellschaft keinen Abschlussprüfer im Rahmen eines klassischen gesetzlichen Audits, müssen Vereinbarungen, die ein Geschäftsführer, der nicht Gesellschafter ist, mit der Gesellschaft abzuschließen beabsichtigt, zuvor gemäß den geltenden, gesetzlichen Bestimmungen genehmigt werden. Den Geschäftsführern und dem Alleingesellschafter, soweit es sich um eine natürliche Person handelt, ist es untersagt, in irgendeiner Form Darlehen bei der Gesellschaft aufzunehmen, sich von ihr Kontokorrentkredite oder sonstige Kredite gewähren zu lassen oder für ihre Verpflichtungen gegenüber Dritten die Gesellschaft als Bürge oder Garant auftreten zu lassen. Derartige Handlungen gelten als nichtig. Dieses Verbot gilt auch für die gesetzlichen Vertreter von Gesellschaftern, die juristische Personen sind, für Ehepartner, Vorfahren und Nachfahren von Geschäftsführern und Gesellschaftern, soweit sie natürliche Personen sind, sowie für alle zwischengeschalteten Personen. <u>Artikel 16 - Abschlussprüfer</u> Die Ernennung eines Abschlussprüfers ist in den Fällen, die per Gesetz oder Verordnung vorgesehen sind, im Rahmen eines klassischen gesetzlichen Audits oder eines spezifischen Audits für kleine Gesellschaften, zwingend. In den anderen Fällen ist sie fakultativ. Der Abschlussprüfer übt seine Funktionen unter den gesetzlich vorgesehenen Bedingungen aus.
---	--

TITRE IV DECISIONS DE L'ASSOCIE UNIQUE	TITEL IV GESELLSCHAFTERBESCHLÜSSE
<u>Article 17 - Décisions de l'Associé unique</u> L'Associé unique exerce les pouvoirs qui sont dévolus par la loi aux associés réunis en assemblée générale. Il ne peut déléguer ses pouvoirs. L'Associé unique se prononce sous forme de décisions unilatérales. Ces décisions unilatérales de l'Associé unique sont constatées par des procès-verbaux signés par lui et consignés dans le registre des décisions de l'Associé unique. Ces procès-verbaux pourront également être signés par voie électronique et le registre des décisions de l'Associé unique de la Société pourra lui aussi être tenu sous forme électronique conformément aux dispositions légales applicables. Ces procès-verbaux, qui doivent être rédigés en français, seront établis avec traduction allemande ou anglaise ou en version bilingue si ceci est demandé à titre interne.	<u>Artikel 17 - Beschlüsse des Alleingesellschafters</u> Der Alleingesellschafter übt die Befugnisse aus, die per Gesetz der Gesellschafterversammlung zukommen. Der Alleingesellschafter kann seine Befugnisse nicht übertragen. Der Alleingesellschafter entscheidet in Form von einseitigen Beschlüssen. Diese Beschlüsse des Alleingesellschafters werden in Protokollen festgehalten, die er unterzeichnet und die im Beschlussregister erfasst werden. Diese Protokolle können gemäß den gesetzlichen Bestimmungen auch elektronisch unterzeichnet werden und das Beschlussregister kann auch in elektronischer Form geführt werden. Soweit dies intern gewünscht ist, werden die Protokolle, die auf Französisch verfasst sein müssen, auch mit deutscher oder englischer Übersetzung bzw. zweisprachig erstellt.
<u>Article 18 - Information de l'Associé unique</u> L'associé unique, indépendamment de son droit d'information préalable à l'approbation annuelle des comptes, peut à toute époque, prendre connaissance au siège social des documents prévus par la loi et relatifs aux trois derniers exercices sociaux.	<u>Artikel 18 - Information des Alleingesellschafters</u> Der Alleingesellschafter kann, unabhängig von der Information, die ihm im Rahmen der jährlichen Feststellung des Jahresabschlusses zusteht, jederzeit am Gesellschaftssitz Einsicht in die gesetzlich vorgesehenen Dokumente nehmen oder Informationen anfragen.

TITRE V AFFECTATION DES RESULTATS - REPARTITION DES BENEFICES	TITEL V ERGEBNISVERWENDUNG - GEWINNVERTEILUNG
<u>Article 19 - Compte courant d'Associé</u> La Société peut recevoir de son Associé des fonds en dépôt, sous forme d'avances en compte courant dans les limites réglementaires. Les conditions et modalités de ces avances, et notamment leur rémunération et les conditions de retrait sont déterminées d'un commun accord entre l'Associé unique et la Gérance.	<u>Artikel 19 – Gesellschafterverrechnungskonten</u> Die Gesellschaft kann von ihrem Alleingesellschafter Finanzmittel in Form von Kontokorrentvorschüssen innerhalb der gesetzlichen Grenzen erhalten. Die Bedingungen und Modalitäten dieser Kontokorrentvorschüsse, insbesondere ihre Vergütung und die Bedingungen für ihre Zurücknahme, werden im gegenseitigen Einvernehmen zwischen dem Alleingesellschafter und der Geschäftsführung festgelegt.
<u>Article 20 - Comptes sociaux</u> Les comptes annuels et l'ensemble des documents y afférents sont établis et approuvés conformément aux lois et règlements en vigueur.	<u>Artikel 20 – Jahresabschluss</u> Der Jahresabschluss und alle damit zusammenhängenden Unterlagen werden gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erstellt und festgestellt.
<u>Article 21 – Distribution de Dividendes</u> Au sens défini par la loi, le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice de l'exercice, diminué des pertes antérieures et des sommes portées en réserve en application de la loi ou des statuts, et augmenté du report bénéficiaire. L'Associé unique peut décider la distribution de sommes prélevées sur les réserves disponibles en indiquant expressément les postes de réserves sur lesquels les prélèvements sont effectués. Toutefois, les dividendes sont prélevés par priorité sur le bénéfice distribuable de l'exercice. L'Associé unique peut affecter les sommes distribuables aux réserves et au report à nouveau, en totalité ou en partie.	<u>Artikel 21 – Dividendenausschüttung</u> Auszuschüttender Gewinn im Sinne des Gesetzes ist der Gewinn des Geschäftsjahres abzüglich der Verlustvorträge sowie der gesetzlich oder satzungsmäßig erforderlichen Rücklagenzuführungen zuzüglich Gewinnvortrag. Der Alleingesellschafter kann ebenfalls eine Ausschüttung der freien Rücklagen beschließen, wobei die Rücklagenposten, aus denen die Ausschüttung entnommen werden, genau anzugeben sind. Jedoch sind Dividenden vorrangig dem ausschüttbaren Gewinn des Geschäftsjahres zu entnehmen. Der Alleingesellschafter kann beschließen, den Jahresüberschuss ganz oder teilweise den Rücklagen oder dem Konto „Report à nouveau“ (Gewinn- bzw. Verlustvortrag) zuzuführen.

TITRE VI DISSOLUTION – LIQUIDATION - TRANSFORMATION	TITEL VI AUFLÖSUNG - LIQUIDATION - UMWANDLUNG
<u>Article 22 - Dissolution - Liquidation</u> La Société est dissoute à l'arrivée du terme statutaire de sa durée, sauf prorogation régulière, et à la survenance d'une cause légale de dissolution ou dissolution anticipée décidée par l'Associé unique. En cas de dissolution, la Société entre en liquidation. La liquidation de la Société est effectuée dans les conditions et selon les modalités déterminées par les textes législatifs et réglementaires en vigueur au moment de son ouverture. Lorsque la Société ne comprend qu'un Associé et que celui-ci est une personne morale, la dissolution, pour quelque cause que ce soit, entraîne, dans les conditions prévues par la loi, la transmission du patrimoine social à l'Associé unique, sans qu'il y ait lieu à liquidation.	<u>Artikel 22 - Auflösung - Liquidation</u> Die Gesellschaft wird, vorbehaltlich einer ordnungsgemäßen Verlängerung, mit Ablauf der satzungsgemäßen Dauer der Gesellschaft, bei Eintritt eines gesetzlichen Grundes und aufgrund eines Gesellschafterbeschlusses zur vorzeitigen Auflösung aufgelöst. Im Falle einer Auflösung tritt die Gesellschaft in Liquidation. Die Liquidation wird in Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt der Liquidation geltenden gesetzlichen Bestimmungen abgewickelt. Besteht die Gesellschaft mit einem Alleingesellschafter und ist dieser eine juristische Person, führt die Auflösung, unabhängig davon, aus welchem Grund sie erfolgt, unter den gesetzlich vorgesehenen Bedingungen zur Universalübertragung im Zuge einer Gesamtrechtsnachfolge, ohne Liquidation.
<u>Article 23 - Capitaux propres inférieurs à la moitié du capital social</u> Si, du fait de pertes constatées dans les documents comptables, les capitaux propres de la Société deviennent inférieurs à la moitié du capital social, la Gérance doit, dans les quatre mois qui suivent l'approbation des comptes ayant fait apparaître cette perte, consulter l'Associé unique afin de décider s'il y a lieu à dissolution anticipée de la Société.	<u>Artikel 23 - Eigenkapitalverlust</u> Für den Fall, dass das Eigenkapital aufgrund der gebuchten Verluste weniger als die Hälfte des Stammkapitals beträgt, muss die Geschäftsführung innerhalb von vier Monaten nach der Feststellung des Jahresabschlusses, der diesen Verlust ausweist, eine Beschlussfassung des Alleingesellschafters über die Auflösung oder Fortführung der Gesellschaft veranlassen.

Si la dissolution n'est pas prononcée, le capital doit être, dans le délai fixé par la loi, réduit d'un montant égal au montant des pertes qui n'ont pu être imputées sur les réserves si, dans ce délai, les capitaux propres n'ont pas été reconstitués à concurrence d'une valeur au moins égale à la moitié du capital social. En cas d'inobservation des prescriptions de l'un ou l'autre des alinéas qui précèdent, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la Société.	Wird keine Auflösung beschlossen, muss das Kapital in der gesetzlich festgelegten Frist um den Betrag der Verluste reduziert werden, die nicht mit den Rücklagen verrechnet werden konnten, wenn innerhalb dieser Frist keine Wiederherstellung des Eigenkapitals auf einen Wert von mindestens der Hälfte des Gesellschaftskapitals erfolgt ist. Bei Missachtung einer der oben aufgeführten Bestimmungen kann jede daran interessierte Person, vor Gericht die Auflösung der Gesellschaft verlangen.
<u>Article 24 - Transformation</u> La transformation de la Société en une société commerciale d'une autre forme ou en société civile peut être décidée par l'Associé unique conformément aux dispositions légales applicables.	<u>Artikel 24 - Umwandlung</u> Die Umwandlung der Gesellschaft in eine andere Handelsgesellschaft oder in eine Gesellschaft bürgerlichen Rechts erfolgt auf Beschluss des Alleingesellschafters gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
<u>Article 25 - Contestations</u> Toutes les contestations qui pourraient surgir pendant la durée de la Société ou lors de sa liquidation entre la Société et l'Associé unique, relativement aux affaires sociales ou à l'exécution des présents statuts, seront soumises aux tribunaux compétents.	<u>Artikel 25 - Streitigkeiten</u> Rechtsstreitigkeiten, die während des Bestehens der Gesellschaft oder nach ihrer Liquidation zwischen der Gesellschaft und dem Alleingesellschafter bezüglich der Angelegenheiten der Gesellschaft oder der Durchführung dieser Satzung entstehen, unterliegen den jeweils zuständigen Gerichten.

